

# E13 - The Way of the Fight! The Rules of the Real Fight!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09]** ---

I always found an excuse

**[00:14]** ---

so I didn't have to deal  
with what I didn't like

**[00:17]** ---

It's quite meaningless, isn't it?

**[00:27]** ---

No matter what kind of master they are

**[00:32]** ---

they didn't become  
masters just in one day

**[00:36]** ---

Embrace the ideal image in the heart

**[00:40]** ---

Without saying meaningless things

**[00:45]** ---

Without looking aside

**[00:48]** ---

But if I feel like bursting  
into tears, giving it up

**[00:53]** ---

and losing to my own weakness

**[00:58]** ---

I put myself in a bird cage

**[01:02]** ---

and push it into the valley

**[01:06]** ---

For those who believe in me more  
than anyone else and for my belief

**[01:15]** ---

I can be strong

**[01:18] ---**

I just have to stick to it

**[01:31] ---**

Let me get right to the point.

I want you to be my subordinate!

**[01:35] ---**

What?

**[01:36] ---**

I've heard that Kisara's fighters  
have been messing with you lately.

**[01:40] ---**

And I don't have half-ass  
men like them in my group.

**[01:43] ---**

You know they're  
planning to destroy you.

**[01:45] ---**

If you join us, they won't  
be able to mess with you.

**[01:49] ---**

So, what do you say?  
I like strong guys.

**[01:52] ---**

I'll be sure to  
take care of you.

**[01:56] ---**

What is it that you want to do?

**[01:58] ---**

Isn't it obvious?!

**[01:59] ---**

The value of a man is determined by  
the number of men who are under him!

**[02:03] ---**

I'm going to grow  
my group bigger and bigger,

**[02:05] ---**

and one day it will become  
the top of the Ragnarok!

**[02:09] ---**

And what will you do  
once you become the top?

**[02:12] ---**

You can't go on being a delinquent  
after you graduate from high school.

**[02:16] ---**

Even the guys who are under you will  
have to go out and get a job one day!

**[02:22]** ---

"Sound Argument"

**[02:32]** ---

B-Boss, take it easy!

**[02:34]** ---

Please calm down!

**[02:35]** ---

How dare you give me that  
complicated crap, Shirahama?

**[02:38]** ---

Can't you understand  
a man's greatest ambition?

**[02:42]** ---

To men, it's all about  
freedom, you know!

**[02:45]** ---

Freedom is everything  
except what harms others.

**[02:50]** ---

In other words,

**[02:50]** ---

as long as you delinquents  
are doing whatever you want

**[02:53]** ---

and causing trouble  
for others, that's not...

**[02:56]** ---

...freedom!

**[02:58]** ---

That's tyranny!

**[03:01]** ---

Oh, no, it's started...

**[03:04]** ---

I guess I'd better take this.  
This is our disciple's fight.

**[03:08]** ---

Now bring it on, you little brat!

**[03:21]** ---

He did it!

**[03:23]** ---

B-Boss!

**[03:28]** ---

Good punch.

**[03:30]** ---

That wasn't good enough?

**[03:32]** ---

All right! All right!

**[03:34]** ---

Here comes another one!

**[03:37]** ---

Nice move!

**[03:42]** ---

Why you!

**[03:46]** ---

Heh, way to go, Shirahama!

Come on, man!

**[03:53]** ---

I'll let you punch one more time.

**[03:57]** ---

What's the matter?

You chickened out?

**[04:00]** ---

Come on, go ahead and punch me.

**[04:03]** ---

Wh-What's up with this guy?

**[04:07]** ---

Heh, you can't do it?

**[04:09]** ---

You coward!

**[04:12]** ---

Why you!

**[04:17]** ---

M-My fist!

**[04:21]** ---

At this rate, Ken-chan will lose.

**[04:43]** ---

I sure took that one hard...

And I even saw it coming.

**[04:47]** ---

Get up. You're a man, aren't you?

**[04:54]** ---

That was a pretty good punch.

**[04:57]** ---

So you can still talk  
smack like that, huh?

**[04:59]** ---

All you have to do is be obedient  
and become one of my guys.

**[05:03]** ---

Otherwise, it'll really be unfortunate...

**[05:05]** ---

...to have to destroy you!

**[05:14]** ---

Wh-What's the deal

with this guy?

**[05:18]** ---

I would've been able to  
defeat him by now,

**[05:20]** ---

but my attacks aren't  
working at all! Why?

**[05:26]** ---

That crazy hair guy...

**[05:28]** ---

It looks like he's a lot more  
experienced in fighting than Ken-chan.

**[05:31]** ---

Huh?

**[05:32]** ---

No matter how skilled you are,

**[05:34]** ---

there is a certain knack for fighting that  
you can only gain through experience.

**[05:40]** ---

Then we'd better do  
something to help him!

**[05:43]** ---

It's still too early for that.

**[05:44]** ---

Oh, no...

**[05:51]** ---

So this is it, huh?

**[05:53]** ---

I didn't expect you  
to be so boring.

**[05:55]** ---

Hey!

**[05:57]** ---

Huh?

**[05:59]** ---

Who said this is over?  
It has just started!

**[06:03]** ---

Huh, you've got some guts.

**[06:07]** ---

As of this moment,  
I recognize you as a man.

**[06:12]** ---

And now that I've  
recognized you as a man,

**[06:14]** ---

I'll show you no mercy!

**[06:18]** ---

It's a big, swinging punch. I got this!

**[06:32]** ---

Crap! I'd better get back  
into a proper stance!

**[06:36]** ---

He's got my leg!

**[06:38]** ---

Dummy!

**[06:45]** ---

You've sure got a proper way  
of fighting, Shirahama!

**[06:48]** ---

Fighting is all about...

**[06:51]** ---

...your instinct!

**[07:04]** ---

Another lucky charm?

**[07:06]** ---

Uh, yeah.

**[07:08]** ---

That's right.

**[07:09]** ---

I got a really bad feeling

**[07:11]** ---

when I went to pick up stuff  
after Miu asked me to.

**[07:14]** ---

Kenichi is in danger.

This time it's for real!

**[07:19]** ---

Oh, Shigure-kun...

About the lucky charm...

**[07:22]** ---

Pray 100 times.

**[07:26]** ---

Uh, I meant...

**[07:27]** ---

If you do it 100 times, it works.

**[07:31]** ---

Eight! Nine! And so many more!

**[07:37]** ---

Oh, well... Good luck to you.

**[07:40]** ---

Okay.

**[07:42]** ---

Apachai, is that you again?

**[07:43]** ---

--Oh?

--Apa?

**[07:44]** ---

Have you pounded nails  
into my precious pine tree?

**[07:47]** ---

Apapapapa!

**[07:58]** ---

You sure can take  
a lot of beating! But...

**[08:06]** ---

He's reached his limit!  
Let's go help him now!

**[08:10]** ---

Not yet.

**[08:14]** ---

You finally went to sleep?

**[08:20]** ---

It's still too early to go to sleep.

**[08:23]** ---

You idiot! That's my line,  
you tohenboku! [blockhead]

**[08:28]** ---

I am a human!

**[08:30]** ---

I'm not a strange  
tree from China!

**[08:34]** ---

Huh? I don't know what  
the hell you're talking about!

**[08:37]** ---

Are you stupid or what?

**[08:41]** ---

You don't even know the origin  
of the word "tohenboku"!

**[08:43]** ---

You're the one who's stupid!

**[08:45]** ---

Look at that guy!  
He got up again!

**[08:48]** ---

Not only that,  
he called our boss stupid!

**[08:52]** ---

He's really going

to get killed now!

**[08:54]** ---

You little shit!

**[08:57]** ---

My right fist... it's hard  
to attack him with a punch...

**[09:00]** ---

Kouho!

**[09:03]** ---

Haiho!

**[09:05]** ---

Huh? Those are the stepping  
methods that I taught him

**[09:08]** ---

at the very beginning!

**[09:09]** ---

The basics!

**[09:14]** ---

I did it!

**[09:15]** ---

Hmm, he let his guard down. Now--

**[09:20]** ---

What?

**[09:21]** ---

Take this!

**[09:26]** ---

I guess Ken-chan loses.

**[09:28]** ---

Oh!

**[09:31]** ---

Hmph! Did you think you're the only one,  
who can take a lot of beating?

**[09:35]** ---

Sorry man, but as long as you  
refuse to become one of my guys,

**[09:39]** ---

I have to destroy you!

**[09:44]** ---

I'm going to take this leg!

**[09:56]** ---

I can't believe that  
I'm so powerless against him!

**[09:59]** ---

To think I'm going to get  
defeated by a man like him

**[10:03]** ---

after all the training

I've gone through...

**[10:07]** ---

Sensei... I'm sorry...

**[10:12]** ---

I'm going now!

**[10:13]** ---

Not yet!

**[10:14]** ---

What are you talking about?

Kenichi-san is--

**[10:17]** ---

Look at that.

**[10:18]** ---

Huh?

**[10:22]** ---

As always your  
fighting style is sloppy.

**[10:28]** ---

Who's that?

**[10:31]** ---

I heard that you were  
going to destroy Shirahama.

**[10:34]** ---

I figured that you'd be here,  
Shinnosuke Tsuji-kun.

**[10:39]** ---

I-Ikki Takeda! Why you!

**[10:42]** ---

How dare you raise your hand against  
our boss Tsuji, the executive member?

**[10:45]** ---

Do you realize what you have done?

**[10:47]** ---

Takeda-san, we can't let  
even you get away with that!

**[10:50]** ---

Sorry, but it doesn't concern me.

**[10:52]** ---

Because I've decided  
to quit the Ragnarok.

**[10:55]** ---

Hey! Do you even know what  
it means to quit Ragnarok?

**[11:00]** ---

You'll get a farewell beat-up!

**[11:02]** ---

We're gonna make sure you'll

never be able to stand again!

**[11:04]** ---

Die!

**[11:09]** ---

Why you!

**[11:10]** ---

I don't care what you say!

I'm not going to walk away from this!

**[11:14]** ---

That's because I owe Kenichi-kun  
a debt for not only having saved my life,

**[11:17]** ---

but also having saved  
my life as a boxer!

**[11:21]** ---

Hey, your left hand!

**[11:25]** ---

That's right!  
My illusive left is back!

**[11:28]** ---

So if you don't want  
to be greeted by it,

**[11:30]** ---

save the farewell beat-up  
for some other time!

**[11:33]** ---

Takeda-san...

**[11:34]** ---

By the way, you're heavier  
than I thought, Kenichi-kun.

**[11:38]** ---

S-Sorry...

**[11:43]** ---

All of you, don't let him get away!

**[11:46]** ---

Y-Yeah!

**[11:47]** ---

Well, I can crush your jaws with  
one hit from my left for sure.

**[11:57]** ---

Later!

**[11:58]** ---

You morons!  
Why didn't you beat him up?

**[12:02]** ---

He was just bluffing!

**[12:03]** ---

If it was completely healed,  
he would've used it from the get-go!

**[12:07]** ---

Damn it!

**[12:07]** ---

Wait!

**[12:10]** ---

Damn you boxer wannabe!

**[12:13]** ---

That was a good punch.

**[12:15]** ---

So heavy! What's your  
body made of anyway?

**[12:20]** ---

Hold it! You bastard!

**[12:21]** ---

Crap! They might catch up to us!

**[12:23]** ---

Don't look back! Keep going!

**[12:25]** ---

F-Fast!

**[12:28]** ---

What's with this old man?

**[12:30]** ---

Ken-chan did a good job,  
so he gets a little help from me.

**[12:39]** ---

Wh-What the hell is going on?

**[12:41]** ---

My feet can't touch the bottom!  
This river is deeper than I thought!

**[12:49]** ---

Don't tell him, okay?

**[12:51]** ---

Actually he might not know  
how to hold back on his power...

**[12:55]** ---

He's not all that different  
from Apachai-san in that sense...

**[12:59]** ---

I looked all over for you, Kenichi-kun!  
I just wanted to thank you!

**[13:03]** ---

Koetsuji-sensei told me that  
I should be able to start boxing now.

**[13:08]** ---

So I figured that I should

start roadwork again!

**[13:14]** ---

Are you listening to me?

**[13:37]** ---

He's awake!

**[13:39]** ---

Apa!

**[13:42]** ---

Wh-Where am I?

**[13:43]** ---

It's the third block of hell.

**[13:46]** ---

How dare you let  
a delinquent kick your ass?

**[13:49]** ---

Looks like you need training that  
makes you wish you were in hell, huh?

**[13:54]** ---

What are you talking about?  
Kenichi-san fought well!

**[14:00]** ---

But he lost!

**[14:02]** ---

I bet this is what's  
going to happen now!

**[14:04]** ---

Because of this one loss,

**[14:06]** ---

all the delinquents will come out,  
looking for a fight with you.

**[14:11]** ---

Your name should've been recognized  
among those delinquents by now.

**[14:16]** ---

Once they hear a rumor about how  
this crazy hair guy got you, those guys,

**[14:16]** ---

"Crazy Hair"

**[14:20]** ---

who've been annoyed by you,

**[14:22]** ---

will take this opportunity  
and start attacking you.

**[14:24]** ---

After all, when you lose once,  
you'll be jinxed to lose more.

**[14:29]** ---

Right. And there are often many  
who just can't break the jinx.

**[14:33]** ---

If only I was able  
to count to 100,

**[14:36]** ---

then the good luck charm  
would've worked!

**[14:41]** ---

Well, we just wanted  
to tell you that today.

**[14:44]** ---

Take care of yourself, Kenichi-kun.

**[14:48]** ---

I don't mean to scare you,

**[14:51]** ---

but you'd better watch  
your back at school tomorrow.

**[14:53]** ---

You are scaring me!

**[14:55]** ---

I'm sure you'll be fine!  
Um, yeah, you'll be okay.

**[15:01]** ---

A groundless consolation  
is a lot more like a threat!

**[15:04]** ---

Huh? Now that I think about it,  
how did I get here?

**[15:08]** ---

If I remember correctly,  
I think Takeda-san was...

**[15:10]** ---

Yup.

**[15:11]** ---

If that boxer guy didn't show up,  
you would've had your leg broken.

**[15:15]** ---

Ma-sensei?

**[15:17]** ---

A fight is always  
a ruthless event.

**[15:20]** ---

A split second decision can  
cause you to lose everything.

**[15:24]** ---

Remember this?

**[15:25]** ---

This moment you thought you won  
and let your guard down.

**[15:28]** ---

Hey! Why is it on video?

**[15:30]** ---

Don't tell me you were hiding  
somewhere and watching this?

**[15:35]** ---

Hey!

**[15:43]** ---

Well, I have to go  
to the club now.

**[15:46]** ---

Okay.

**[15:46]** ---

Please be careful  
on your way home.

**[15:49]** ---

The wounds from yesterday  
haven't even healed yet.

**[15:52]** ---

Right.

**[16:01]** ---

Are those delinquents really  
going to come after me?

**[16:10]** ---

What are you  
sneaking around for?

**[16:12]** ---

Don't you scare me  
like that, Niijima!!

**[16:15]** ---

I was just asking you why  
you were sneaking around.

**[16:18]** ---

I-It's none of your business!

**[16:20]** ---

Oh, yeah. I've heard that you  
got beaten pretty badly by

**[16:24]** ---

the executive member  
of the Ragnarok.

**[16:25]** ---

Wh-Where did you hear that?

**[16:27]** ---

And m-more importantly, how wide

have you been spreading the information?

**[16:29]** ---

What do you think? I've told  
the entire school about it.

**[16:33]** ---

Kenichi Shirahama is right here!

**[16:35]** ---

The wounds from the other day  
haven't healed yet!

**[16:38]** ---

Now is the chance!

**[16:39]** ---

Stop it! I don't care if you're  
just joking! Just stop it!

**[16:42]** ---

Good job, Niijima.  
We finally found him.

**[16:47]** ---

So you're Shirahama, eh?

**[16:49]** ---

You sure have been acting  
like a hot shot around here.

**[16:54]** ---

No, I haven't...  
You just think I have. That's all!

**[16:58]** ---

--You bastard!  
--Why, Niijima?

**[17:00]** ---

You're a bad friend, but  
I thought we were friends at least!

**[17:03]** ---

Hey, get back here!

**[17:05]** ---

Hmph... It's just that I have  
a high expectation of you.

**[17:09]** ---

Can a person change?

**[17:12]** ---

Can a bullied guy  
really become a hero?

**[17:17]** ---

And I don't care what happens  
to anyone, as long as it's entertaining!

**[17:23]** ---

Lord, bring great  
suffering upon him!

**[17:32]** ---

What's wrong with him?

So creepy!

**[17:42]** ---

Looks like this is a dead-end.

**[17:46]** ---

What are you going to do now?

There's no running away for you now.

**[17:49]** ---

H-How insulting?

**[17:51]** ---

I don't recall ever running away!

This is a part of my strategy!

**[17:56]** ---

Being cornered is a strategy?

**[18:00]** ---

But you would consider launching  
a pincer attack a strategy, wouldn't you?

**[18:03]** ---

Not that we planned this.

**[18:07]** ---

Three guys against  
one injured guy?

**[18:09]** ---

Boy, don't you think  
it's kind of pathetic?

**[18:13]** ---

Y-You're Ikki Takeda!

**[18:15]** ---

If you're thinking of laying  
a hand on Kenichi-kun,

**[18:18]** ---

you'll have to  
deal with me first!

**[18:20]** ---

Hmph! Your smack talk  
doesn't mean shit!

**[18:23]** ---

You left the Ragnarok, didn't you?  
You don't have anyone to back you up now!

**[18:28]** ---

I've heard that even  
the Ragnarok has been after you, too!

**[18:32]** ---

Enough of your nonsense!  
Are you gonna do this or what?

**[18:38]** ---

Damn! We're letting you off today!

**[18:42]** ---

That's exactly what's called  
"the bark of a toothless dog."

**[18:46]** ---

Um, I don't know what to say...  
Thank you so much.

**[18:52]** ---

No big deal.

**[18:54]** ---

Doing things like this for you  
once or twice wouldn't be enough

**[18:57]** ---

to repay you for what  
you've done for me!

**[18:59]** ---

I'll start going to the boxing  
gym starting next month.

**[19:03]** ---

What? Really? That's great!

**[19:08]** ---

It's all thanks to you  
and Koetsuji-sensei.

**[19:12]** ---

But, at any rate,  
just don't get beat up

**[19:15]** ---

by some petty bullies on the street.

**[19:16]** ---

After all, you're the guy,  
who defeated me.

**[19:20]** ---

I'm sorry...

**[19:22]** ---

I tend to lose all my confidence  
when I'm up against someone,

**[19:25]** ---

who obviously looks  
like a delinquent...

**[19:27]** ---

Hold it right there!

**[19:28]** ---

Y-You are--

**[19:30]** ---

Hey, Ukita.

**[19:32]** ---

Takeda, are you sure

you're leaving the Ragnarok?

**[19:37]** ---

Yeah.

**[19:39]** ---

Um, let's not have internal discord.

**[19:42]** ---

I've never liked you to begin with.

**[19:45]** ---

You always seemed somehow  
different from the rest of us.

**[19:48]** ---

But now I finally  
figured out what it is!

**[19:52]** ---

You're no delinquent!  
But you're a sportsman!

**[19:58]** ---

You should box.

**[20:00]** ---

Your left arm is working again, right?

**[20:03]** ---

I'll buy some time  
until the farewell beat-up.

**[20:06]** ---

You'd better get yourself in  
the best condition by then.

**[20:08]** ---

Hey...

**[20:12]** ---

So long, Takeda the puncher.

**[20:16]** ---

Thank you, Ukita the thrower.

**[20:20]** ---

What a wonderful friend you have!  
Not at all like my friend...

**[20:38]** ---

Now, I'd like to begin  
the Ryozanpaku summit meeting!

**[20:42]** ---

If our disciple continues  
to carry on by half measures,

**[20:45]** ---

it'll be a disgrace to all  
of our respective martial arts!

**[20:47]** ---

It seems that we may have been  
too soft on Kenichi-kun up until now.

**[20:52]** ---

Therefore, I would like to  
move forward with a plan

**[20:54]** ---

that we had put on the backburner!

**[20:57]** ---

I call it the...

**[20:58]** ---

"Apparently deadly!!

Transformation into fighter plan!"

**[21:02]** ---

"Apparently deadly!!

Transformation into fighter plan!"

**[21:03]** ---

Harakiri! Sukiyaki! Harakiri!

**[21:06]** ---

So, exactly what do  
we do for that plan?

**[21:11]** ---

First, we'll make him  
move into Ryozanpaku.

**[21:15]** ---

And we'll infuse the  
teaching of martial arts

**[21:17]** ---

into every aspect  
of his everyday life.

**[21:19]** ---

We'll even use martial arts to relieve  
his stress of training in martial arts.

**[21:22]** ---

And we make him recognize that  
he is the product of martial arts.

**[21:26]** ---

He'll experience a life of martial arts  
for martial arts through martial arts!

**[21:29]** ---

He will have no choice but to  
choose among a choice of two...

**[21:33]** ---

...martial arts or death!

**[21:36]** ---

Basically we're going  
to make Kenichi-kun

**[21:39]** ---

a resident disciple  
of Ryozanpaku, correct?

**[21:42]** ---

Yes, sir.

**[21:44]** ---

Finally, the real training will begin!

**[22:07]** ---

Wh-What is this? All of a sudden  
I felt a chill run through me!

**[22:09]** ---

You've got a cold, Big Brother?

**[22:13]** ---

Honoka, those are my pajamas  
that you're wearing!

**[22:16]** ---

Oh, come on! It's no big deal.  
We're siblings, you know!

**[22:21]** ---

Even if we're siblings, there  
are certain things you just don't do!

**[22:25]** ---

Hurry up and change.  
Or you'll catch a cold!

**[22:26]** ---

All right! All right!  
You want me to change, right?

**[22:30]** ---

Hey, hey, hey, hey!! I didn't  
tell you to change right here!

**[22:32]** ---

Then I'm not going to change!

**[22:34]** ---

Come on, don't say that!  
Those are my pajamas!

**[22:40]** ---

Even if it's hidden by rain

**[22:48]** ---

The sun must be there

**[22:59]** ---

I had even lost a dream

**[23:06]** ---

I will never forget  
the smile that gave me courage

**[23:18]** ---

I keep on believing because I have you

**[23:25]** ---

Light starts flowing out of my heart

**[23:36]** ---

Just like a flower

with no name on the street

**[23:45]** ---

When I stumble and fall

**[23:54]** ---

I will get up on my own

**[24:05]** ---

That's it for today's training.

**[24:07]** ---

It's not good to push  
yourself too hard, you know.

**[24:09]** ---

What? But it just started...

**[24:11]** ---

How are you feeling?  
Does it hurt anywhere?

**[24:14]** ---

Because if it does,  
I'll be sure to take care of that.

**[24:16]** ---

Kind words that show such  
consideration for me...

**[24:19]** ---

Something's up.

**[24:20]** ---

There's something fishy going  
on with the masters today.

**[24:22]** ---

You guys are plotting  
something, aren't you?

**[24:23]** ---

You see, starting tomorrow  
you're going to live here

**[24:25]** ---

and start your special training.

**[24:27]** ---

It'd be no fun if you hurt  
yourself before that, you know.

**[24:30]** ---

What do you mean by that?

**[24:31]** ---

I live here and start  
the special training?

**[24:34]** ---

No one told me about this!

Updated 2024-03-20 06:13:28 UTC by whimsee